

NOTARY PUBLIC 公證人
Gordon W. Cumyow
501 Main St.
樓下銀行二樓街夾
片打街請出正門入可矣
電話 MU. 1-6513

緒撰及編譯
中西書信
文件契約
Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
459 E. Hastings St. Vancouver B.C.

伯影相館
Yorkman Studio
617 Main St. MU1-4572
Vancouver, B.C.
本館影相家庭相
結婚相護照相
與契據文件等
常備新娘伴娘
禮服

何雅慈油色
承接大小油漆工程。噴油土牆高。
寫字樓。紙。紙。
電話 MU 1-7048 工廠 1870
MU 1-0004 工廠 YEW ST.

廣珍鐘錶首飾舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver, B.C.

MISS ALLENA CHONG
Insurance Agent
426 Main St.
門牌四二六號 電話 MU 4-3526
代理人壽保險
火燭意外
賠償如有委託
服務週到

廣東麵粉
NIFTY NOODLES LTD
1355 Parker Street
Vancouver, B.C. AL 5-3221
粗細。炸麵。麵
全蛋。干麵
淨干。麵
銀絲。麵
零沽發行 歡迎來辦

舞王情淚
式夫宋
你應如何勉勵努力。繼續下去。始無負於你之期望。如何乃與舞妹
幽會。表姊心愛舞王。不能分其一毫一厘予人。孰知舞王竟三其德。
表姊之傷心何如。故我此次之來。實係表姊為你盡心盡力。不蒙你見
諒。尚作沾花惹草之行爲。令其傷心。故以故人之誼。向你相勸。希望
你之能覺悟。洗心革面。爲一完美之丈夫也。舞王聞言。長嘆一聲曰
：「玩夫人徒從表面觀察。以爲我有今日之地位。當是非常之滿足。須
知凡人之滿足。絕不在此名與利之成就。而在心靈之安寧。我自與表姊
結婚後。彼之待我如囚犯。故前不遺餘力。我絕無快樂與幸福之可言。我
之痛苦。我之思慮。我之抵抗。故前有小神仙。今有金飛燕。我豈有愛
於此二人。不過借以爲一時之刺激而已。總之我之心靈已陷於混亂中。
而行爲亦不能執於正。此種痛苦。我安能爲人言之。請告於表姊。彼
自以爲權計過人。實則此徒令夫婿之離心叛德。結果無益而有害。不信
可以拭目而視之。我已決定從此放棄。一切探不合作之態度。彼亦亡
我如何。我初亦不欲出此。但已忍無可忍。不得不如是而爲。我初未嘗
語人以此。但今以玩夫人。一片關垂之意。亦不能不以此爲心事。表
於夫人之前。夫事有必至。理有固然。使冰清之待我而善。我亦何爲
而此下策。徒以我所受之壓迫。已達於極點。不能不以此爲抵抗。玩
夫人既謂我知已。當亦表示同情也。」
△舞王繼續復出

司公華強
KENWARD CO.
4311 Columbia Ave. Vancouver, B.C.
四三一號哥林比亞街 電話 MU. 4-8821
經售及修理名
廠傳真機，收
音機及各種電
器，承接大小
電力工程，服
務妥當，價格
克己，保證滿
意。

◎各種紙料平沽
本店常有各種紙料發行及學校文房用品
廉價零售 歡迎來辦
SMITH DAVIDSON & LECKY LTD.
VANCOUVER, VICTORIA, B.C.
市勿地威臣紙料公司謹啓

世界旅館
176 Pender St. E. Tel. MU 1-9035
Vancouver, B.C.
本旅館 開設雪域 街名片打
近便宜人 房舍清潔 備有中西
床褥被單 各種新單 水喉冷氣
四季如常 租期久暫 外埠平
備有光顧 特別歡迎

LENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
GEORGE MARTIN MANAGER
1235 EAST HASTINGS ST. AL 5-7811
VANCOUVER, B.C.
固蘭喜魂
殯儀館
服務週到
禮堂寬闊
大停車場
專車接送
不另收費
如蒙接洽 請賜電話
司理人 佐治馬丁
寓士定東街壹式五號

泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

元發棧公司
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER ST. E. MU 1-1548
VANCOUVER, B.C.

明達
承接木工油漆
裝修時代化美術傢俱
電話 MU 1-7163

店旅大活所喜
HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St.
Vancouver 4, B.C.
電話 MU. 3-9552

磚樓全層招租
位於片打街西五號三樓。全層招租。地
點適中。陽光充足。空氣清爽。最合
堂所。房口。中等家庭之用。
另附有一大房租。租。
又片打街西九號。吉舖出租。合寫字樓
之用。如有僑胞欲租者。請電話
MU 5-9611 或到本報洽商。便知詳情。

◎女中醫 黎達民
上海醫學院全科畢業
曾任世界紅十字會醫院上海分院醫
前任南京同仁堂醫務所主任
前在澳門同濟醫院醫務主任
現設診所於四四五號東方旅館一〇一
歡迎僑胞通問病並代寄藥劑
445 GORE AVE. VANCOUVER 4, B.C.
電話 MU. 2-1078

新到
白肉菜菇 沙坪粉葛
馬蹄蓮藕 芋仔芋頭
鮮明咸魚 海味雜貨
鮮肉 瓜菜 燒臘
大幫供應
專車送貨 快捷妥當

金龍牌 蠔油
特約專辦
有一磅半磅罐
五磅罐庄
請認明！
海晏出產 正牌貨色
蠔味豐濃 敢掛第一
醬色黃淨 講究衛生
新法泡製 稀稠適中
價錢實際 抵食益食

社旅亞東
TUNG AH ROOMS
101 E. PENDER ST.
Vancouver 4, B.C. 電話 MU 1-5086
本館在華埠
房間適中 房間空氣
清潔淨潔 暖氣熱水
時常充足 各界僑胞
來往住宿 長住週安
携行李 上落週安
飛機 船車票
服務代辦 如蒙垂
顧歡迎

周愛權
精較各種時眼鏡
兼修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St. Vancouver, B.C.
電話 MU 5-5938

房藥大福
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
電話 MU 4-8634
專配西藥
化粧香品
攝影器材
沖晒器材
文房用具
童叟無欺
價格公道
格外歡迎

司公貨雜行祥興
HING CHANG CO.
49 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C. Canada
MU. 4-0641
新到台灣名廠
(梅林廠)金盾牌
六頭竹筍
大量發客
價錢特平

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST. MU4-1377
△旅館生意連實業出賣
磚樓一座。近華埠。樓下舖位
一間。樓上有房卅二個。廚房
浴室等齊備。取價四萬二千元
可充銀期。有意者請來吳國華
辦事處詢問。或由電話詢問。自
然詳細講明。吳國華辦事處啓
△附設實業樓宇按揭
△本處常有屋宇商店及工業實業出賣請留意焉
吳國華辦事處啓

行發貨雜生萬廣
WONG MAN SANG CO.
236 PENDER STREET EAST
Phone MU 3-3032 Vancouver B.C.
新到
五羊大堆翅
九龍吊片尤
艇中勿魚
大猪婆參
厚白花膠
巧製各式燒腊
頂瓜瓜油雞

The Bouquet Invitation Line
Wedding Invitations
Thermo-engraving
The Modern Way
To Be Traditionally
Correct
本報承印英文凸字。各種請帖，謝帖，
工作精美。價錢克己。接到定單。兩星期
後可以交貨。

雲埠增豐益書店

陳存仁津津有味 每本五毛
十二本全平沽四元五
陳榮入周州年 每本五毛
十本全平沽三元七五
汪政權開場與收場 每本一元式五
四本全平沽三元七五
太極拳全書 曾昭然編
每本一元七五
英屬不加郵費
郵票五仙至式毛五 十足通用
空函恕不寄覆
電話 MU 四六六三七
J. O. YICK
154 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.

BAMBOO TERRACE

155 Pender St., E.
Vancouver 4, B.C.
Phone MU. 3-1935

竹林園藝
大盆小盆 隨時應命
上等蘭花 翠葉巧藝
地方雅潔 招呼廣闊
貴客光臨 無任歡迎

MODERNIZE TAILORS

154 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B.C.
電話 MU 3-0610

趨時裁縫店
布色最多 款式最新
工作最好 價錢最平
請來一看

司公頓伊埠雲

THE T. EATON CO. LIMITED

君在伊頓百貨公司交易
值得伊頓之
著名担保貨
物包令滿意
否則原銀奉
回所滿意者
即其價錢貨
質價值與服
務等是也與
伊頓交易最
得君的信任

香港新聞

香港電話六〇年內 業務發展冠全世界

旺角樓房增設四千條電話線。將於本年三月至六月間分期通話。該區電話缺乏將因此得以舒緩。但要求全部解決。則仍須俟至深水埗分機房的落成啓用。

深水埗樓房打樁工作經已完竣。建築工作已開始。紅磡發展計劃不久亦將開始。

公司方面又希望不久即得政府批准。進行灣仔分機房的興建工作。因該區對電話的需求仍未見減少。

官塘新分機房的興建。計劃正擬訂中。至於擴展茶灣現分機房的計劃。亦正在擬訂。

清水灣分機房已於一九六一年十二月完成。但因關於收費問題有待港府批准。故受延阻。至本年三月一日始能始用。

該公司年會又提出特別議案。請追認通過從後置備機器備金撥出的資本五百萬元。作為一九六一年八月十五日發出紅股五十萬股。以每十股派一股的方式派發。

【續昨已完】

萬事遊香港 願得有情郎

英國妹招親

香港訊。一位仰慕香港的英國小姐。於前次乘英國郵船「伊巴利亞」號抵港。她這次來港除作旅遊觀光外。並打算長駐居港。在香港找尋工作。和物色終身伴侶。

這位受到吸引而想在香港人太太的英國小姐。名瑪利安。羅絲活。出生於埃及。在英屬長大和接受教育。而在美國從事職業工作。

羅絲活小姐目前心願。她使用自力更生方法。自籌旅費。作環遊世界壯舉。她在兩年內由英赴美。在美國三藩市一間公司擔任秘書工作。她在美國居留時。聽說香港風物事有趣。心嚮神往。便計劃到香港來居留。並打算放棄旅行生活。在香港找尋職業和結婚。

羅絲活小姐是一位身段窈窕年約二十四。五歲的美麗女郎。她身高約五呎七吋。說話時常流露出愉快愉悅的姿態。沒有一般英國小姐的矜持。也不像一般美國小姐那末不羈。為人溫和可親。極易接近。

她昨晨在總領事館接見記者。她說。她在埃及出生。戰前同到英國接受教育。曾在倫敦某大使館工作。兩年前渡美。在華居兩年。這次到香港來。想找尋秘書工作。現在有一間公司和她接洽有關職位問題。

記者問到有關英國人與中國人的分別問題時。她說。所有世界上的人類都是一樣的。只有習慣不同罷了。

(未完)

永隆公司

WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
MU 1-1734

新到登市

雪白塘菜菇 揀手鮮馬蹄
正沙坪粉葛 唐山大肉羌
紅芋頭芋仔 紅芋仔、白菓
各式瓜菜種 臘味、燒味
冰大鯪魚 各式瓜菜種
名師精製各款 臘味、燒味
專車送貨 快捷妥當

中國洪門民治黨駐加各支部

暨達權總支社一體知照

△附擬訂登記簡章如下

◎登記表格分紅白黃三色用複寫紙填寫。即俗稱過底紙。紅色交總支部。白色交該區支部。黃色交該分部分配。

◎表格之號碼由總支部編訂以便根據號碼填發新黨證。

◎凡黨員登記時須繳納該分部分配之黨費。如無黨員登記時須繳納該分部分配之黨費。

◎如有黨員登記時須繳納該分部分配之黨費。如無黨員登記時須繳納該分部分配之黨費。

◎本簡章如有未盡事宜得由總支部或該區支部大會提出修訂之。

中華民國五十一年三月廿九日

中國洪門民治黨駐加總支部 主席王華進 秘書陳文彬

中國洪門民治黨駐加總支部通告

第十六屆報字第叁號

為通告事：案據本黨全加第十八屆洪門大會決案指令稱本黨自改組正名為中國洪門民治黨後在加國設立總支部迄今已有五年在此悠長歲月當中關於黨員方面或有人事變遷居住址轉移理應從新調整以便管理查核故議決全加黨員須一律從新登記註冊俾得健全組織推進黨務等情奉此經本部首次執監聯席大會提出討論同時由秘書處擬製註冊表格及黨員新証分別呈案經大會審核認爲完善著即刊印發交各支部遵章辦理並定於本年三月起開始登記至本年六月卅日止截各在案茲已刊印完備由本部即日分發全加各支部執行辦理特此通告仰全加黨員立即遵章前往各屬支部登記以便轉發新黨員証收執爲要切切此佈

右通令

中國洪門民治黨駐加各支部

新到大批 冬菇 花菇 香萃

溫高
司公行和中
Chung Wo Hong Co.
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4, B.C.

華行鐵和明

Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B.C. 電話 MU 5-8735

鍋鐵鋼厚加旗花

民治黨分部職員表

中華民國五十一年

正主席 楊三德 副主席 吳信
執行委員 關榮國 洪昌 馬英強
監督 關松林 楊牛
議長 馬英 李立連
西文秘書 關崇耀 胡寬銘 關榮權
中文秘書 張瑞玉 黃振東
財政 關榮國 梁芳
核數 關崇耀 關章
庶務 張紀祥
總幹事 方榮 關錦權
評議員 全體黨員

大減價十五天

奇異牌電水 大減價五毛
金耳環跌打酒 大減價五毛
以上兩種良藥買兩盒送一盒
必靈丹 每盒壹元 買兩盒送壹盒

由二月十號至二十五號 以後無送

外埠寄費 貴客自理

五洲大藥房

總批發處 五洲大藥房
ENG CHOW CO., 104 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B.C. MU 1-6636

司公利庚

GANGLEY TRADING LTD.
280 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
Tel. MU 4-7931

國產佳品抵步

大連蘇炸即魚、上海蜜糖、
松花江白魚、純辣椒油、
山東煙台鮑魚、豆豉辣醬、
珠江烏豆塘魚、正豉油膏。

按期運到。大量供應。

記興源利金

GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B.C.
PHONE: MU 5-9743

新到咸魚

三牙或 吊大或
黃花同
黃花片
白花片
公魚仔 銀魚仔

園桃

HO INN CHOP SUEY
79 Pender St. East
Vancouver, 4, B.C.

唐廚上等三
關味菜任
地方雅潔
招呼妥當
大廳小酌
隨時奉命
備有光顧
格外歡迎

旅加華僑英文刊物

「華埠雜誌」半月刊

報導全加華僑情況。登載全球華僑動態。爭取改善華僑待遇。每期注重讀者親友消息。新華僑研究英文最善媒介。圖文並茂。所費無幾。值得訂閱。

訂閱表

Name _____
Address _____
City _____
報費全年式元。兩年三元。

459 E. Hastings St. Vancouver 4, B.C.
CHINATOWN NEWS

新亞旅社

HOTEL SUN AH
100 Pender St. E.
Vancouver, B.C.
電話 MU 5-9064

新亞旅社 華埠中
出入便利 房舍通爽
床褥清潔 暖氣熱水
日夜供應 招呼週到
備有光顧 格外歡迎

司理 周國林 啓

店旅大花蓮

Lotus HOTEL

ABBOTT ST., VANCOUVER 4, B.C. 101 E. HASTINGS ST. VANCOUVER 4, B.C.
電話 MU 1-9541 電話 MU 1-3445

店旅滙老百

Broadway HOTEL

附設服務部 招待各埠轉客
代接各航空公司旅客
解答旅行人事問題

源造製味精味素

458 Hastings St. E. MU 4-0821
Vancouver, B.C. 苗曹四〇八二一

旅加華僑英文刊物

「華埠雜誌」半月刊

報導全加華僑情況。登載全球華僑動態。爭取改善華僑待遇。每期注重讀者親友消息。新華僑研究英文最善媒介。圖文並茂。所費無幾。值得訂閱。

訂閱表

Name _____
Address _____
City _____
報費全年式元。兩年三元。

459 E. Hastings St. Vancouver 4, B.C.
CHINATOWN NEWS

新亞旅社

HOTEL SUN AH
100 Pender St. E.
Vancouver, B.C.
電話 MU 5-9064

新亞旅社 華埠中
出入便利 房舍通爽
床褥清潔 暖氣熱水
日夜供應 招呼週到
備有光顧 格外歡迎

司理 周國林 啓

店旅大花蓮

Lotus HOTEL

ABBOTT ST., VANCOUVER 4, B.C. 101 E. HASTINGS ST. VANCOUVER 4, B.C.
電話 MU 1-9541 電話 MU 1-3445

店旅滙老百

Broadway HOTEL

附設服務部 招待各埠轉客
代接各航空公司旅客
解答旅行人事問題

